

PREMIO ESPIELLO AGORA X L'ARAGONÉS

La Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Aragón y la Comarca de Sobrarbe convocan el III Premio Espiello *Agora x l'aragonés* en el marco de la XVIII edición de Espiello, Festival Internacional de Documental Etnográfico de Sobrarbe que se celebrará en Boltaña (Huesca-España) del 27 de marzo al 4 abril de 2020

A Direzió Cheneral de Política Lingüística d'o Gubierno d'Aragón y a Comarca de Sobrarbe convocan o III Premio Espiello *Agora x l'aragonés* drento d'a XVIII edición d'Espiello, *Festival Internacional de Documental Etnográfico de Sobrarbe* que se zelebrará en Boltaña (Uesca-España) dende o 27 de marzo dica lo 4 d'abril de 2020.

El Premio ESPIELLO AGORA X L'ARAGONÉS tendrá dos categorías:

General: dotado con novecientos euros (900 €) y trofeo al mejor audiovisual en aragonés realizado durante el año 2019.

Escolar: dotado con una experiencia lúdico-educativa valorada en 500 euros (500 €) y trofeo. Este premio se concibe como una actividad educativa relacionada con el cine y el aragonés y la cultura aragonesa y se reconoce al mejor audiovisual en aragonés realizado durante el año 2019 por escolares de educación primaria, secundaria y educación de adultos.

O Premio ESPIELLO AGORA X L'ARAGONÉS tendrá dos categorías:

Cheneral: ye dotato con nuevezientos euros (900 €) y trofeu a o millor audiovisual en aragonés realizato durante l'añada 2019.

Escolar: dotato con una esperienzia ludico-educativa valorata en zinco zientos (500 €) y trofeu. Iste premio se conzibe como una autividat educativa rela zionata con o zine y l'aragonés y a cultura aragonesa e se reconoixe a o millor audiovisual en aragonés realizato en l'año 2019 por escolars de Educazió Primaria, Secundaria y Educazió d'adultos.

Este premio nace con el objetivo de difundir el patrimonio lingüístico aragonés, así como fomentar la creación audiovisual en lengua aragonesa y dar visibilidad y difusión a los trabajos realizados.

Iste premio naixe con l'obchetivo d'espardir o patrimonio lingüístico aragonés y tamién ta empentar a creyazió audiovisual en luenga aragonesa y fer servir y difundir toz os treballos realizatos.

CONDICIONES GENERALES / CONDIZIONS CHENERALS

1- Podrán concurrir a este festival todas aquellas producciones que se hayan grabado, doblado o subtulado en aragonés entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2019.

1- Podrán concurrir a este festival toda mena de producciones grabadas, dobladas u mesmo soztetuladas en aragonés entre os días 1 de chinero y o 31 d'aviento de 2019.

2- En las películas que se presenten en aragonés, se indicará si se dispone de copia con **subtítulos en castellano**.

2- En as películas que se i presenten en aragonés, s'indicará si se dispone de copia con **soztítols en castellano**.

3.- La organización se reserva el derecho de seleccionar los trabajos finalistas que podrán ser proyectados en el marco del festival.

3.- A organización se reserva o dreito de trigar os treballos finalistas que i podrán estar proyeutatos en o marco d'o festival.

INSCRIPCIONES / INSCRIZIONS

4.- El plazo de presentación de inscripciones finalizará el **31 de enero de 2020**

4.- O plazo de presentación d'inscrizions remata o **31 de chinero de 2020**.

5.- La inscripción se hará a través de un formulario web que puedes encontrar en la página web del festival: www.espiello.com o aquí directamente:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdbtvr0blVQKeBWJ3XoQQ70k0W9tdOTn4QG_nXTef2yRPalfA/viewform?usp=pp_url

La inscripción no se formalizará sin el envío del audiovisual, bien a través del correo info@espiello.com (wetransfer, drop box...) o con un enlace on-line con posibilidad de descarga (preferiblemente en vimeo).

5.- A inscripción se ferá a traviés d'un formulario web que se i troba en a pachina web d'o festival: www.espiello.com u mesmo astí:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdbtvr0blVQKeBWJ3XoQQ70k0W9tdOTn4QG_nXTef2yRPalfA/viewform?usp=pp_url

Ta formalizar a inscripción cal ninviar l'audiovisual a traviés d'o correu info@espiello.com (wetransfer, drop box...) un con un vinclo on-line con posibilidat d'escarga (preferiblemén en vimeo).

AUDIOVISUALES SELECCIONADOS / AUDIOVISUALS SELEZIONAUS

6.- Los representantes de los trabajos seleccionados serán informados antes del 10 de febrero de 2019 (esta fecha podrá ser prorrogada según necesidades de la organización), y deberán aportar en el plazo de 7 días la copia para proyección, indicando título, formato, tipo de pantalla y tipo de sonido, así como la información necesaria para el catálogo. La organización podrá excluir la obra sino se cumple este requisito.

6.- Os representans d'os treballos trigatos estarán informatos antis d'o'10 de febrero de 2019 (ista data podrá estar prolargata seguntes as nezesidaz d'a organización), y caldrá aportar en o plazo de 7 días una copia ta proyeutar, endicando títol, formato, tipo de pantalla y tipo de sonito, asinas como a informazón que s'ameniste ta o catalogo. A organización podrá deixar difuera a obra si no se cumple iste requisito.

7.- Los audiovisuales seleccionados pasarán a formar parte del archivo del festival y se autoriza la consulta privada con fines educativos o de investigación.

7.- Os audiovisuals selezionatos pasarán a fer parti de l'archivo d'o festival, de manera que s'autoriza a consulta privada con fins educativos u d'investigación.

8.- El festival no pagará ninguna cuantía a los autores o responsables de las obras seleccionadas por la exhibición de las mismas en las fechas del festival.

8.- O Festival no pagará garra cantidat a os autors u responsables d'as obras trigadas por a esibición d'as mesmas en o tiempo d'o festival.

JURADO / CHURAU

9.- El jurado estará integrado por 3 personalidades de prestigio relacionados con el estudio e investigación del aragonés y/o el mundo audiovisual, antropológico y cultural, que designará la organización.

9.- O churau estará formato por 3 personalidaz de prestichio relazionatas con lo estudio e investigazión de l'aragonés y/u o mundo audiovisual, antropolochico y cultural, que señalará a organizazión.

10.- El jurado se reserva el derecho de otorgar los accésits, sin dotación económica, que considere oportunos, así como de declarar desierto el premio.

10.- O churau se reserva o dreito d'atorgar os accésits, sin garra dotazión económica, que considere oportunos, asinas como de declarar disierto o premio.

OTRAS CONSIDERACIONES / ATRAS CONSIDERAZIONS

11.- Para la difusión del festival, la organización de Espiello queda autorizada a la utilización pública en los medios de comunicación de un fragmento de hasta tres minutos de duración de las películas seleccionadas.

11.- Ta ra espardidura d'o festival, a organizazión d'Espiello queda autorizata a ra utilizazión publica en os meyo de comunicazión d'un trozet dica tres minutos de durazión d'as películas trigatas.

12.- Finalizado el festival, Espiello podrá utilizar los trabajos seleccionados en muestras y programas culturales y educativos, sin ánimo de lucro, con previa comunicación a los autores. Así mismo, las películas no seleccionadas podrán ser utilizadas para uso exclusivamente cultural y pedagógico en los municipios dependientes de la comarca de Sobrarbe.

12.- Una vegata rematato o festival, Espiello podrá emplegar os treballos trigatos en muestras y programas culturals y educativos, sin animo de lucro, con previa comunicazión a os autors. Asinas mesmo, as películas no pas eslechitas se podrán fer servir ta un emplego so que cultural y pedagogico en os monezipios dependiens d'a comarca de Sobrarbe.

13.- El concursante responde de la autoría y originalidad de cada película presentada, eximiendo a la organización de toda responsabilidad en cuanto a contenido de la misma.

13.- O concursán se fa cargo de l'autoría y orichinalidat de cada pelicula que i presiente, desimindo a ra organizazión de toda mena de responsabilitat en o que pertoca a o contenito d'a mesma.

14.- La inscripción de un audiovisual equivale a la aceptación de las condiciones del presente Reglamento, cuya interpretación y aplicación corresponde a la organización.

14.- A inscripzión d'un audiovisual supone azeutar as condizions d'o presén Reglamento, cuala interpretación y aplicazión pertoca a ra organizazión.

Boltaña, a 13 de enero de 2020.- El presidente, José Manuel Bielsa Manzano

Boltaña, a 8 de chinero de 2020.- O presidén, José Manuel Bielsa Manzano